

Convention de La Haye pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé

Conclue à La Haye le 14 mai 1954

Approuvée par l'Assemblée fédérale le 15 mars 1962¹

Instrument d'adhésion déposé par la Suisse le 15 mai 1962

Entrée en vigueur pour la Suisse le 15 août 1962

(Etat le 6 mars 2018)

Les Hautes Parties contractantes,

constatant que les biens culturels ont subi de graves dommages au cours des derniers conflits et qu'ils sont, par suite du développement de la technique de la guerre, de plus en plus menacés de destruction,

convaincues que les atteintes portées aux biens culturels, à quelque peuple qu'ils appartiennent, constituent des atteintes au patrimoine culturel de l'humanité entière, étant donné que chaque peuple apporte sa contribution à la culture mondiale,

considérant que la conservation du patrimoine culturel présente une grande importance pour tous les peuples du monde et qu'il importe d'assurer à ce patrimoine une protection internationale,

guidées par les principes concernant la protection des biens culturels en cas de conflit armé établis dans les Conventions de La Haye de 1899² et de 1907³ et dans le Pacte de Washington du 15 avril 1935⁴;

considérant que, pour être efficace, la protection de ces biens doit être organisée dès le temps de paix par des mesures tant nationales qu'internationales,

résolues à prendre toutes les dispositions possibles pour protéger les biens culturels, *sont convenues des dispositions qui suivent:*

Chapitre I Dispositions générales concernant la protection

Art. 1 Définition des biens culturels

Aux fins de la présente Convention, sont considérés comme biens culturels, quels que soient leur origine ou leur propriétaire:

- a) les biens, meubles ou immeubles, qui présentent une grande importance pour le patrimoine culturel des peuples, tels que les monuments d'architecture, d'art ou d'histoire, religieux ou laïques, les sites archéologiques, les ensembles de constructions qui, en tant que tels, présentent un intérêt histo-

RO 1962 1041

¹ RO 1962 1039

² RS 0.515.111

³ RS 0.515.112

⁴ La Suisse n'est pas partie à ce pacte.

rique ou artistique, les œuvres d'art, les manuscrits, livres et autres objets d'intérêt artistique, historique ou archéologique, ainsi que les collections scientifiques et les collections importantes de livres, d'archives ou de reproductions des biens définis ci-dessus;

- b) les édifices dont la destination principale et effective est de conserver ou d'exposer les biens culturels meubles définis à l'alinéa a, tels que les musées, les grandes bibliothèques, les dépôts d'archives, ainsi que les refuges destinés à abriter, en cas de conflit armé, les biens culturels meubles définis à l'alinéa a;
- c) les centres comprenant un nombre considérable de biens culturels qui sont définis aux alinéas a et b, dits «centres monumentaux».

Art. 2 Protection des biens culturels

Aux fins de la présente Convention, la protection des biens culturels comporte la sauvegarde et le respect de ces biens.

Art. 3 Sauvegarde des biens culturels

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à préparer, dès le temps de paix, la sauvegarde des biens culturels situés sur leur propre territoire contre les effets prévisibles d'un conflit armé, en prenant les mesures qu'Elles estiment appropriées.

Art. 4 Respect des biens culturels

1. Les Hautes Parties contractantes s'engagent à respecter les biens culturels situés tant sur leur propre territoire que sur celui des autres Hautes Parties contractantes en s'interdisant l'utilisation de ces biens, celle de leurs dispositifs de protection et celle de leurs abords immédiats à des fins qui pourraient exposer ces biens à une destruction ou à une détérioration en cas de conflit armé, et en s'abstenant de tout acte d'hostilité à leur égard.

2. Il ne peut être dérogé aux obligations définies au paragraphe premier du présent article que dans les cas où une nécessité militaire exige, d'une manière impérative, une telle dérogation.

3. Les Hautes Parties contractantes s'engagent en outre à interdire, à prévenir et, au besoin, à faire cesser tout acte de vol, de pillage ou de détournement de biens culturels, pratiqué sous quelque forme que ce soit, ainsi que tout acte de vandalisme à l'égard des dits biens. Elles s'interdisent de réquisitionner les biens culturels meubles situés sur le territoire d'une autre Haute Partie contractante.

4. Elles s'interdisent toute mesure de représailles à l'encontre des biens culturels.

5. Une Haute Partie contractante ne peut se dégager des obligations stipulées au présent article, à l'égard d'une autre Haute Partie contractante, en se fondant sur le motif que cette dernière n'a pas appliqué les mesures de sauvegarde prescrites à l'article 3.

Art. 5 Occupation

1. Les Hautes Parties contractantes occupant totalement ou partiellement le territoire d'une autre Haute Partie contractante doivent, dans la mesure du possible, soutenir les efforts des autorités nationales compétentes du territoire occupé à l'effet d'assurer la sauvegarde et la conservation de ses biens culturels.
2. Si une intervention urgente est nécessaire pour la conservation des biens culturels situés en territoire occupé et endommagés par des opérations militaires, et si les autorités nationales compétentes ne peuvent pas s'en charger, la Puissance occupante prend, autant que possible, les mesures conservatoires les plus nécessaires en étroite collaboration avec ces autorités.
3. Toute Haute Partie contractante dont le gouvernement est considéré par les membres d'un mouvement de résistance comme leur gouvernement légitime, attirera si possible l'attention de ces membres sur l'obligation d'observer celles des dispositions de la Convention qui ont trait au respect des biens culturels.

Art. 6 Signalisation des biens culturels

Conformément aux dispositions de l'art. 16, les biens culturels peuvent être munis d'un signe distinctif de nature à faciliter leur identification.

Art. 7 Mesures d'ordre militaire

1. Les Hautes Parties contractantes s'engagent à introduire dès le temps de paix dans les règlements ou instructions à l'usage de leurs troupes des dispositions propres à assurer l'observation de la présente Convention, et à inculquer dès le temps de paix au personnel de leurs forces armées un esprit de respect à l'égard des cultures et des biens culturels de tous les peuples.
2. Elles s'engagent à préparer ou à établir, dès le temps de paix, au sein de leurs forces armées, des services ou un personnel spécialisé dont la mission sera de veiller au respect des biens culturels et de collaborer avec les autorités civiles chargées de la sauvegarde de ces biens.

Chapitre II De la protection spéciale**Art. 8** Octroi de la protection spéciale

1. Peuvent être placés sous protection spéciale un nombre restreint de refuges destinés à abriter des biens culturels meubles en cas de conflit armé, de centres monumentaux et d'autres biens culturels immeubles de très haute importance, à condition:
 - a) qu'ils se trouvent à une distance suffisante d'un grand centre industriel ou de tout objectif militaire important constituant un point sensible, tel par exemple qu'un aéroport, une station de radiodiffusion, un établissement travaillant pour la défense nationale, un port ou une gare de chemin de fer d'une certaine importance ou une grande voie de communication,

- b) qu'ils ne soient pas utilisés à des fins militaires.
2. Un refuge pour biens culturels meubles peut également être placé sous protection spéciale, quel que soit son emplacement, s'il est construit de telle façon que, selon toute probabilité, les bombardements ne pourront pas lui porter atteinte.
 3. Un centre monumental est considéré comme utilisé à des fins militaires lorsqu'il est employé pour des déplacements de personnel ou de matériel militaire, même en transit. Il en est de même lorsque s'y déroulent des activités ayant un rapport direct avec les opérations militaires, le cantonnement du personnel militaire ou la production de matériel de guerre.
 4. N'est pas considérée comme utilisation à des fins militaires la surveillance d'un des biens culturels énumérés au paragraphe premier, par des gardiens armés spécialement habilités à cet effet, ou la présence auprès de ce bien culturel de forces de police normalement chargées d'assurer l'ordre public.
 5. Si l'un des biens culturels énumérés au premier paragraphe du présent article est situé près d'un objectif militaire important au sens de ce paragraphe, il peut néanmoins être mis sous protection spéciale si la Haute Partie contractante qui en présente la demande s'engage à ne faire, en cas de conflit armé, aucun usage de l'objectif en cause, et notamment, s'il s'agit d'un port, d'une gare ou d'un aéroport, à en détourner tout trafic. Dans ce cas, le détournement doit être organisé dès le temps de paix.
 6. La protection spéciale est accordée aux biens culturels par leur inscription au «Registre international des biens culturels sous protection spéciale». Cette inscription ne peut être effectuée que conformément aux dispositions de la présente Convention et dans les conditions prévues au Règlement d'exécution⁵.

Art. 9 Immunité des biens culturels sous protection spéciale

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à assurer l'immunité des biens culturels sous protection spéciale en s'interdisant, dès l'inscription au Registre international, tout acte d'hostilité à leur égard et, sauf dans les cas prévus au par. 5 de l'art. 8, toute utilisation de ces biens ou de leurs abords à des fins militaires.

Art. 10 Signalisation et contrôle

Au cours d'un conflit armé, les biens culturels sous protection spéciale doivent être munis du signe distinctif défini à l'article 16 et être ouverts à un contrôle de caractère international, ainsi qu'il est prévu au Règlement d'exécution⁶.

Art. 11 Levée de l'immunité

1. Si l'une des Hautes Parties contractantes commet relativement à un bien culturel sous protection spéciale une violation des engagements pris en vertu de l'art. 9, la Partie adverse est, aussi longtemps que cette violation subsiste, dérogée de son

⁵ RS 0.520.31

⁶ RS 0.520.31

obligation d'assurer l'immunité du bien considéré. Cependant, chaque fois qu'Elle le peut, Elle fait préalablement la sommation de mettre fin à cette violation dans un délai raisonnable.

2. En dehors du cas prévu au premier paragraphe du présent article, l'immunité d'un bien culturel sous protection spéciale ne peut être levée qu'en des cas exceptionnels de nécessité militaire inéluctable, et seulement aussi longtemps que cette nécessité subsiste. Celle-ci ne peut être constatée que par le chef d'une formation égale ou supérieure en importance à une division. Dans tous les cas où les circonstances le permettent, la décision de lever l'immunité est notifiée suffisamment à l'avance à la Partie adverse.

3. La Partie qui lève l'immunité doit en informer dans le plus bref délai possible, par écrit et avec indication de ses motifs, le Commissaire général aux biens culturels prévu au Règlement d'exécution⁷.

Chapitre III Des transports de biens culturels

Art. 12 Transport sous protection spéciale

1. Un transport exclusivement affecté au transfert de biens culturels, soit à l'intérieur d'un territoire soit à destination d'un autre territoire, peut, à la demande de la Haute Partie contractante intéressée, se faire sous protection spéciale, dans les conditions prévues au Règlement d'exécution⁸.

2. Le transport sous protection spéciale est réalisé sous la surveillance de caractère international prévue au Règlement d'exécution et muni du signe distinctif défini à l'art. 16.

3. Les Hautes Parties contractantes s'interdisent tout acte d'hostilité à l'égard d'un transport sous protection spéciale.

Art. 13 Transport en cas d'urgence

1. Si une Haute Partie contractante estime que la sécurité de certains biens culturels exige leur transfert et qu'il y a une urgence telle que la procédure prévue à l'art. 12 ne peut pas être suivie, notamment au début d'un conflit armé, le transport peut être muni du signe distinctif défini à l'art. 16, à moins qu'il n'ait fait l'objet d'une demande d'immunité au sens de l'art. 12 et que la dite demande n'ait été refusée. Autant que possible, notification du transport doit être faite aux Parties adverses. Un transport vers le territoire d'un autre pays ne peut en aucun cas être muni du signe distinctif si l'immunité ne lui a pas été accordée expressément.

2. Les Hautes Parties contractantes prendront, dans la mesure du possible, les précautions nécessaires pour que les transports prévus au premier paragraphe du présent article et munis du signe distinctif soient protégés contre des actes d'hostilité dirigés contre eux.

⁷ RS 0.520.31

⁸ RS 0.520.31

Art. 14 Immunité de saisie, de capture et de prise

1. Jouissent de l'immunité de saisie, de capture et de prise:
 - a) les biens culturels bénéficiant de la protection prévue à l'art. 12 ou de celle prévue à l'art. 13,
 - b) les moyens de transport exclusivement affectés au transfert de ces biens.
2. Rien dans le présent article ne limite le droit de visite et de contrôle.

Chapitre IV Du personnel**Art. 15** Personnel

Le personnel affecté à la protection des biens culturels doit, dans la mesure compatible avec les exigences de la sécurité, être respecté dans l'intérêt de ces biens et, s'il tombe aux mains de la partie adverse, pouvoir continuer à exercer ses fonctions lorsque les biens culturels dont il a la charge tombent également entre les mains de la partie adverse.

Chapitre V Du signe distinctif**Art. 16** Signe de la Convention

1. Le signe distinctif de la Convention consiste en un écu, pointu en bas, écartelé en sautoir de bleu-roi et de blanc (un écusson formé d'un carré bleu-roi dont un des angles s'inscrit dans la pointe de l'écusson, et d'un triangle bleu-roi au-dessus du carré, les deux délimitant un triangle blanc de chaque côté).
2. Le signe est employé isolé ou répété trois fois en formation triangulaire (un signe en bas), dans les conditions prévues à l'art. 17.

Art. 17 Usage du signe

1. Le signe distinctif répété trois fois ne peut être employé que pour:
 - a) les biens culturels immeubles sous protection spéciale;
 - b) les transports de biens culturels, dans les conditions prévues aux art. 12 et 13,
 - c) les refuges improvisés, dans les conditions prévues au Règlement d'exécution⁹.
2. Le signe distinctif ne peut être employé isolé que pour:
 - a) des biens culturels qui ne sont pas sous protection spéciale;

⁹ RS 0.520.31

- b) les personnes chargées de fonctions de contrôle conformément au Règlement d'exécution;
 - c) le personnel affecté à la protection des biens culturels;
 - d) les cartes d'identité prévues au Règlement d'exécution.
3. Lors d'un conflit armé, il est interdit d'employer le signe distinctif dans des cas autres que ceux mentionnés aux paragraphes précédents du présent article ou d'employer à un usage quelconque un signe ressemblant au signe distinctif.
4. Le signe distinctif ne peut être placé sur un bien culturel immeuble sans que soit apposée en même temps une autorisation dûment datée et signée par l'autorité compétente de la Haute Partie contractante.

Chapitre VI Du champ d'application de la Convention

Art. 18 Application de la Convention

1. En dehors des dispositions qui doivent entrer en vigueur dès le temps de paix, la présente Convention s'appliquera en cas de guerre déclarée ou de tout autre conflit armé surgissant entre deux ou plusieurs des Hautes Parties contractantes, même si l'état de guerre n'est pas reconnu par une ou plusieurs d'entre Elles.
2. La Convention s'appliquera également dans tous les cas d'occupation de tout ou partie du territoire d'une Haute Partie contractante, même si cette occupation ne rencontre aucune résistance militaire.
3. Si l'une des Puissances en conflit n'est pas partie à la présente Convention, les Puissances parties à celle-ci resteront néanmoins liées par elle dans leurs rapports réciproques. Elles seront liées en outre par la Convention envers la dite Puissance, si celle-ci a déclaré en accepter les dispositions et tant qu'elle les applique.

Art. 19 Conflits de caractère non international

1. En cas de conflit armé ne présentant pas un caractère international et surgissant sur le territoire de l'une des Hautes Parties contractantes, chacune des parties au conflit sera tenue d'appliquer au moins les dispositions de la présente Convention qui ont trait au respect des biens culturels.
2. Les parties au conflit s'efforceront de mettre en vigueur par voie d'accords spéciaux tout ou partie des autres dispositions de la présente Convention.
3. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture peut offrir ses services aux parties au conflit.
4. L'application des dispositions qui précèdent n'aura pas d'effet sur le statut juridique des parties au conflit.

Chapitre VII De l'exécution de la Convention

Art. 20 Règlement d'exécution

Les modalités d'application de la présente Convention sont déterminées dans le Règlement d'exécution¹⁰ qui en est partie intégrante.

Art. 21 Puissances protectrices

La présente Convention et son Règlement d'exécution¹¹ sont appliqués avec le concours des Puissances protectrices chargées de sauvegarder les intérêts des Parties au conflit.

Art. 22 Procédure de conciliation

1. Les Puissances protectrices prêtent leurs bons offices dans tous les cas où elles le jugent utile dans l'intérêt des biens culturels, notamment s'il y a désaccord entre les Parties au conflit sur l'application ou l'interprétation des dispositions de la présente Convention ou de son Règlement d'exécution¹².

2. A cet effet, chacune des Puissances protectrices peut, sur l'invitation d'une Partie, du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, ou spontanément, proposer aux Parties au conflit une réunion de leurs représentants et, en particulier, des autorités chargées de la protection des biens culturels, éventuellement sur un territoire neutre convenablement choisi. Les Parties au conflit sont tenues de donner suite aux propositions de réunion qui leur sont faites. Les Puissances protectrices proposent à l'agrément des Parties au conflit une personnalité appartenant à une Puissance neutre, ou présentée par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, qui est appelée à participer à cette réunion en qualité de président.

Art. 23 Concours de l'UNESCO

1. Les Hautes Parties contractantes peuvent faire appel au concours technique de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture en vue de l'organisation de la protection de leurs biens culturels, ou à propos de tout autre problème dérivant de l'application de la présente Convention et de son Règlement d'exécution¹³. L'Organisation accorde ce concours dans les limites de son programme et de ses possibilités.

2. L'Organisation est habilitée à faire de sa propre initiative des propositions à ce sujet aux Hautes Parties contractantes.

¹⁰ RS 0.520.31

¹¹ RS 0.520.31

¹² RS 0.520.31

¹³ RS 0.520.31

Art. 24 Accords spéciaux

1. Les Hautes Parties contractantes peuvent conclure des accords spéciaux sur toute question qu'il leur paraît opportun de régler séparément.
2. Il ne peut être conclu aucun accord spécial diminuant la protection assurée par la présente Convention aux biens culturels et au personnel qui leur est affecté.

Art. 25 Diffusion de la Convention

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à diffuser le plus largement possible, en temps de paix et en temps de conflit armé, le texte de la présente Convention et de son Règlement d'exécution¹⁴ dans leur pays respectifs. Elles s'engagent notamment à en incorporer l'étude dans les programmes d'instruction militaire et, si possible, civile, de telle manière que les principes en puissent être connus de l'ensemble de la population, en particulier des forces armées et du personnel affecté à la protection des biens culturels.

Art. 26 Traductions et rapports

1. Les Hautes Parties contractantes se communiquent par l'intermédiaire du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, les traductions officielles de la présente Convention et de son Règlement d'exécution¹⁵.
2. En outre, au moins une fois tous les quatre ans, Elles adressent au Directeur général un rapport donnant les renseignements qu'Elles jugent opportuns sur les mesures prises, préparées ou envisagées par leurs administrations respectives en application de la présente Convention et de son Règlement d'exécution.

Art. 27 Réunions

1. Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture peut, avec l'approbation du Conseil exécutif, convoquer des réunions de représentants des Hautes Parties contractantes. Il est tenu de le faire si un cinquième au moins des Hautes Parties contractantes le demande.
2. Sans préjudice de toutes autres fonctions qui lui sont conférées par la présente Convention ou son Règlement d'exécution¹⁶, la réunion a pour attributions d'étudier les problèmes relatifs à l'application de la Convention et de son Règlement d'exécution, et de formuler des recommandations à ce propos.
3. La réunion peut en outre procéder à la révision de la Convention ou de son Règlement d'exécution si la majorité des Hautes Parties contractantes se trouve représentée, et conformément aux dispositions de l'art. 39.

¹⁴ RS 0.520.31

¹⁵ RS 0.520.31

¹⁶ RS 0.520.31

Art. 28 Sanctions

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à prendre, dans le cadre de leur système de droit pénal, toutes mesures nécessaires pour que soient recherchées et frappées de sanctions pénales ou disciplinaires les personnes, quelle que soit leur nationalité, qui ont commis ou donné l'ordre de commettre une infraction à la présente Convention.

Dispositions finales**Art. 29** Langues

1. La présente Convention est établie en anglais, en espagnol, en français et en russe, les quatre textes faisant également foi.
2. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture fera établir des traductions dans les autres langues officielles de sa Conférence générale.

Art. 30 Signature

La présente Convention portera la date du 14 mai 1954 et restera ouverte jusqu'à la date du 31 décembre 1954 à la signature de tous les Etats invités à la Conférence qui s'est réunie à La Haye du 21 avril 1954 au 14 mai 1954.

Art. 31 Ratification

1. La présente Convention sera soumise à la ratification des Etats signataires conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives.
2. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

Art. 32 Adhésion

A dater du jour de son entrée en vigueur, la présente Convention sera ouverte à l'adhésion de tous les Etats visés à l'article 30, non signataires, de même qu'à celle de tout autre Etat invité à y adhérer par le Conseil exécutif de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. L'adhésion se fera par le dépôt d'un instrument d'adhésion auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

Art. 33 Entrée en vigueur

1. La présente Convention entrera en vigueur trois mois après que cinq instruments de ratification auront été déposés.
2. Ultérieurement, elle entrera en vigueur, pour chaque Haute Partie contractante, trois mois après le dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion.
3. Les situations prévues aux articles 18 et 19 donneront effet immédiat aux ratifications et aux adhésions déposées par les Parties au conflit avant ou après le début des

hostilités ou de l'occupation. Dans ces cas le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture fera, par la voie la plus rapide, les communications prévues à l'art. 38.

Art. 34 Mise en application effective

1. Les Etats parties à la Convention à la date de son entrée en vigueur prendront, chacun en ce qui le concerne, toutes les mesures requises pour sa mise en application effective dans un délai de six mois.
2. Ce délai sera de six mois à compter du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion, pour tous les Etats qui déposeront leur instrument de ratification ou d'adhésion après la date d'entrée en vigueur de la Convention.

Art. 35 Extension territoriale de la Convention

Toute Haute Partie contractante pourra, au moment de la ratification ou de l'adhésion, ou à tout moment ultérieur, déclarer par une notification adressée au Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, que la présente Convention s'étendra à l'ensemble ou à l'un quelconque des territoires dont elle assure les relations internationales. La dite notification prendra effet trois mois après la date de sa réception.

Art. 36 Relation avec les Conventions antérieures

1. Dans les rapports entre Puissances qui sont liées par les Conventions de La Haye concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre (IV) et concernant le bombardement par des forces navales en temps de guerre (IX)¹⁷, qu'il s'agisse de celles du 29 juillet 1899 ou de celles du 18 octobre 1907, et qui sont Parties à la présente Convention, cette dernière complétera la susdite Convention (IX) et le Règlement annexé à la susdite Convention (IV) et remplacera le signe défini à l'art. 5 de la susdite Convention (IX) par le signe défini à l'art. 16 de la présente Convention pour les cas dans lesquels celle-ci et son Règlement d'exécution¹⁸ prévoient l'emploi de ce signe distinctif.
2. Dans les rapports entre Puissances liées par le Pacte de Washington du 15 avril 1935¹⁹ pour la protection d'institutions artistiques et scientifiques et de monuments historiques (Pacte Roerich) et qui sont Parties à la présente Convention, cette dernière complétera le Pacte Roerich et remplacera le drapeau distinctif défini à l'Art. III du Pacte par le signe défini à l'art. 16 de la présente Convention, pour les cas dans lesquels celle-ci et son Règlement d'exécution prévoient l'emploi de ce signe distinctif.

¹⁷ RS 0.515.125

¹⁸ RS 0.520.31

¹⁹ La Suisse n'est pas partie à ce pacte.

Art. 37 Dénonciation

1. Chacune des Hautes Parties contractantes aura la faculté de dénoncer la présente Convention en son nom propre ou au nom de tout territoire dont elle assure les relations internationales.

2. La dénonciation sera notifiée par un instrument écrit déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

3. La dénonciation prendra effet une année après réception de l'instrument de dénonciation. Si toutefois, au moment de l'expiration de cette année, la Partie dénonçante se trouve impliquée dans un conflit armé, l'effet de la dénonciation demeurera suspendu jusqu'à la fin des hostilités et en tout cas aussi longtemps que les opérations de rapatriement des biens culturels ne seront pas terminées.

Art. 38 Notifications

Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture informera les Etats visés aux art. 30 et 32, ainsi que l'Organisation des Nations Unies, du dépôt de tous les instruments de ratification, d'adhésion ou d'acceptation mentionnés aux art. 31, 32 et 39, de même que des notifications et dénonciations respectivement prévues aux art. 35, 37 et 39.

Art. 39 Revision de la Convention et de son Règlement d'exécution

1. Chacune des Hautes Parties contractantes peut proposer des amendements à la présente Convention et à son Règlement d'exécution²⁰. Tout amendement ainsi proposé sera communiqué au Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, qui en transmettra le texte à toutes les Hautes Parties contractantes auxquelles il demandera en même temps de faire connaître dans les quatre mois:

- a) si Elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour étudier l'amendement proposé;
- b) ou si Elles sont d'avis d'accepter l'amendement proposé sans qu'une conférence se réunisse;
- c) ou si Elles sont d'avis de rejeter l'amendement proposé sans la convocation d'une conférence.

2. Le Directeur général transmettra les réponses reçues en application du premier paragraphe du présent article à toutes les Hautes Parties contractantes.

3. Si toutes les Hautes Parties contractantes qui ont, dans le délai prévu, fait connaître leurs vues au Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture conformément à l'alinéa b du paragraphe premier du présent article, informent le Directeur général qu'Elles sont d'avis d'adopter l'amendement sans qu'une conférence se réunisse, notification de leur décision sera faite par le Directeur général conformément à l'art. 38. L'amendement prendra effet,

²⁰ RS 0.520.31

à l'égard de toutes les Hautes Parties contractantes, dans un délai de 90 jours à dater de cette notification.

4. Le Directeur général convoquera une conférence des Hautes Parties contractantes en vue d'étudier l'amendement proposé, si la demande lui en est faite par plus d'un tiers des Hautes Parties contractantes.

5. Les amendements à la Convention ou à son Règlement d'exécution soumis à la procédure prévue au paragraphe précédent n'entreront en vigueur qu'après avoir été adoptés à l'unanimité par les Hautes Parties contractantes représentées à la conférence et avoir été acceptés par chacune des Hautes Parties contractantes.

6. L'acceptation par les Hautes Parties contractantes des amendements à la Convention ou à son Règlement d'exécution qui auront été adoptés par la conférence visée aux par. 4 et 5, s'effectuera par le dépôt d'un instrument formel auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

7. Après l'entrée en vigueur d'amendements à la présente Convention ou à son Règlement d'exécution, seul le texte ainsi modifié de ladite Convention ou de son Règlement d'exécution restera ouvert à la ratification ou à l'adhésion.

Art. 40 Enregistrement

Conformément à l'art. 102 de la Charte des Nations Unies²¹, la présente Convention sera enregistrée au Secrétariat des Nations Unies à la requête du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

En foi de quoi, les soussignés dûment autorisés ont signé la présente Convention.

Fait à La Haye, le 14 mai 1954, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, et dont des copies certifiées conformes seront remises à tous les Etats visés aux articles 30 et 32, ainsi qu'à l'Organisation des Nations Unies.

(Suivent les signatures)

²¹ RS 0.120

Champ d'application le 6 mars 2018²²

Etats parties	Ratification Adhésion (A) Déclaration de succession (S)		Entrée en vigueur	
Afghanistan	26 octobre	2017	26 janvier	2018
Afrique du Sud	18 décembre	2003 A	18 mars	2004
Albanie	20 décembre	1960 A	20 mars	1961
Allemagne	11 août	1967	11 novembre	1967
Angola	7 février	2012 A	7 mai	2012
Arabie Saoudite	20 janvier	1971 A	20 avril	1971
Argentine	22 mars	1989 A	22 juin	1989
Arménie	5 septembre	1993 S	21 décembre	1991
Australie	19 septembre	1984	19 décembre	1984
Autriche	25 mars	1964	25 juin	1964
Azerbaïdjan	20 septembre	1993 A	20 décembre	1993
Bahreïn	26 août	2008 A	26 novembre	2008
Bangladesh	23 juin	2006 A	23 septembre	2006
Barbade	9 avril	2002 A	9 juillet	2002
Bélarus	7 mai	1957	7 août	1957
Belgique	16 septembre	1960	16 décembre	1960
Bénin	17 avril	2012 A	17 juillet	2012
Bolivie	17 novembre	2004 A	17 février	2005
Bosnie et Herzégovine	12 juillet	1993 S	6 mars	1992
Botswana	3 janvier	2002 A	3 avril	2002
Brésil	12 septembre	1958	12 décembre	1958
Bulgarie	7 août	1956 A	7 novembre	1956
Burkina Faso	18 décembre	1969 A	18 mars	1970
Cambodge	4 avril	1962	4 juillet	1962
Cameroun	12 octobre	1961 A	12 janvier	1962
Canada	11 décembre	1998 A	11 mars	1999
Chili	11 septembre	2008 A	11 décembre	2008
Chine	5 janvier	2000 A	5 avril	2000
Chypre	9 septembre	1964 A	9 décembre	1964
Colombie	18 juin	1998 A	18 septembre	1998
Congo (Kinshasa)	18 avril	1961 A	18 juillet	1961
Costa Rica	3 juin	1998 A	3 septembre	1998
Côte d'Ivoire	24 janvier	1980 A	24 avril	1980
Croatie	1 ^{er} juillet	1992 S	8 octobre	1991
Cuba	26 novembre	1957	26 février	1958
Danemark	26 mars	2003	26 juin	2003
Egypte	17 août	1955	7 août	1956

²² RO 1962 1041, 1971 1820, 1979 961, 1982 1318, 1985 1613, 1989 347, 1991 2076, 2005 1215, 2006 4697, 2010 841, 2015 1223, 2018 1157.

Une version du champ d'application mise à jour est publiée sur le site web du DFAE (www.dfae.admin.ch/traites).

Etats parties	Ratification Adhésion (A) Déclaration de succession (S)		Entrée en vigueur	
El Salvador	19 juillet	2001 A	19 octobre	2001
Equateur	2 octobre	1956	2 janvier	1957
Erythrée	6 août	2004 A	6 novembre	2004
Espagne	7 juillet	1960	7 octobre	1960
Estonie	4 avril	1995 A	4 juillet	1995
Etats-Unis	13 juin	2009	13 septembre	2009
Ethiopie	31 août	2015 A	30 novembre	2015
Finlande	16 septembre	1994 A	16 décembre	1994
France	7 juin	1957	7 septembre	1957
Gabon	4 décembre	1961 A	4 mars	1962
Géorgie	4 novembre	1992 S	21 décembre	1991
Ghana	25 juillet	1960 A	25 octobre	1960
Grèce	9 février	1981	9 mai	1981
Guatemala	2 octobre	1985 A	2 janvier	1986
Guinée	20 septembre	1960 A	20 décembre	1960
Guinée équatoriale	19 novembre	2003 A	19 février	2004
Honduras	25 octobre	2002 A	25 janvier	2003
Hongrie	17 mai	1956	17 août	1956
Inde	16 juin	1958	16 septembre	1958
Indonésie	10 janvier	1967	10 avril	1967
Iran	22 juin	1959	22 septembre	1959
Iraq	21 décembre	1967	21 mars	1968
Israël	3 octobre	1957	3 janvier	1958
Italie	9 mai	1958	9 août	1958
Japon	10 juillet	2007 A	10 octobre	2007
Jordanie	2 octobre	1957	2 janvier	1958
Kazakhstan	14 mars	1997 S	21 décembre	1991
Kirghizistan	3 juillet	1995 A	3 octobre	1995
Koweït	6 juin	1969 A	6 septembre	1969
Lettonie	19 décembre	2003 A	19 mars	2004
Liban	1 ^{er} juin	1960	1 ^{er} septembre	1960
Libye	19 novembre	1957	19 février	1958
Liechtenstein	28 avril	1960 A	28 juillet	1960
Lituanie	27 juillet	1998 A	27 octobre	1998
Luxembourg	29 septembre	1961	29 décembre	1961
Macédoine	30 avril	1997 S	17 novembre	1991
Madagascar	3 novembre	1961 A	3 février	1962
Malaisie	12 décembre	1960 A	12 mars	1961
Mali	18 mai	1961 A	18 août	1961
Maroc	30 août	1968 A	30 novembre	1968
Maurice ^a	22 septembre	2006 A	22 décembre	2006
Mexique	7 mai	1956	7 août	1956
Moldova	9 décembre	1999 A	9 mars	2000
Monaco	10 décembre	1957	10 mars	1958

Etats parties	Ratification		Entrée en vigueur	
	Adhésion (A)	Déclaration de succession (S)		
Mongolie	4 novembre	1964 A	4 février	1965
Monténégro	26 avril	2007 S	3 juin	2006
Myanmar	10 février	1956	7 août	1956
Nicaragua	25 novembre	1959	25 février	1960
Niger	6 décembre	1976 A	6 mars	1977
Nigéria	5 juin	1961 A	5 septembre	1961
Norvège	19 septembre	1961	19 décembre	1961
Nouvelle-Zélande ^b	24 juillet	2008	24 octobre	2008
Oman	26 octobre	1977 A	26 janvier	1978
Ouzbékistan	21 février	1996 A	21 mai	1996
Pakistan	27 mars	1959 A	27 juin	1959
Palestine	22 mars	2012 A	22 juin	2012
Panama	17 juillet	1962 A	17 octobre	1962
Paraguay	9 novembre	2004 A	9 février	2005
Pays-Bas	14 octobre	1958	14 janvier	1959
Partie caraïbe (Bonaire, Sint Eustatius et Saba)	10 janvier	2011	10 janvier	2011
Pérou	21 juillet	1989 A	21 octobre	1989
Pologne	6 août	1956	6 novembre	1956
Portugal	4 août	2000	4 novembre	2000
Qatar	31 juillet	1973 A	31 octobre	1973
République dominicaine	5 janvier	1960 A	5 avril	1960
République tchèque	26 mars	1993 S	1 ^{er} janvier	1993
Roumanie	21 mars	1958	21 juin	1958
Royaume-Uni* **	12 septembre	2017	12 décembre	2017
Russie	4 janvier	1957	4 avril	1957
Rwanda	28 décembre	2000 A	28 mars	2001
Saint-Marin	9 février	1956	7 août	1956
Saint-Siège	24 février	1958 A	24 mai	1958
Sénégal	17 juin	1987 A	17 septembre	1987
Serbie	11 septembre	2001 S	27 avril	1992
Seychelles	8 octobre	2003 A	8 janvier	2004
Slovaquie	31 mars	1993 S	1 ^{er} janvier	1993
Slovénie	5 novembre	1992 S	25 juin	1991
Soudan	23 juillet	1970 A	23 octobre	1970
Sri Lanka	11 mai	2004 A	11 août	2004
Suède	22 janvier	1985 A	22 avril	1985
Suisse	15 mai	1962 A	15 août	1962
Syrie	6 mars	1958	6 juin	1958
Tadjikistan	28 août	1992 S	21 décembre	1991
Tanzanie	23 septembre	1971 A	23 décembre	1971
Tchad	17 juin	2008 A	17 septembre	2008
Togo	24 janvier	2017 A	24 avril	2017
Thaïlande	2 mai	1958 A	2 août	1958

Etats parties	Ratification		Entrée en vigueur	
	Adhésion (A)	Déclaration de succession (S)		
Tunisie	28 janvier	1981 A	28 avril	1981
Turkménistan	22 janvier	2018	22 avril	2018
Turquie	15 décembre	1965 A	15 mars	1966
Ukraine	6 février	1957	6 mai	1957
Uruguay	24 septembre	1999	24 décembre	1999
Venezuela	9 mai	2005 A	9 août	2005
Yémen	6 février	1970 A	6 mai	1970
Zimbabwe	9 juin	1998 A	9 septembre	1998

* Réserves et déclarations.

** Objections.

Les réserves, déclarations et objections ne sont pas publiées au RO. Les textes en français et en anglais peuvent être consultés à l'adresse du site Internet de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO): <http://portal.unesco.org> (voir «conventions et recommandations») ou obtenus à la Direction du droit international public (DDIP), Section des traités internationaux, 3003 Berne.

^a La convention s'applique à l'île Maurice, Rodrigues, Agalega, Tromelin, Cargados Carjos et l'Archipel de Chagos y compris Diego Garcia et toute autre île faisant partie de l'Etat de Maurice.

^b La Convention ne s'applique pas au Tokélaou.

